

# ***CHRIS TURNER***

## ***— CURRICULUM VITAE —***

---



### ***INFORMAZIONI PERSONALI***

---

Cognome e nome:	Christopher John Turner
Lingue parlate e scritte:	Inglese (madrelingua), italiano, spagnolo latinoamericano
Indirizzo di residenza:	Flat 3, 15 The Grange SW19 4PS Londra Regno Unito
E-mail:	<a href="mailto:chris.turner@turner-publishing.com">chris.turner@turner-publishing.com</a>
Data di nascita:	23 gennaio 1963
Nazionalità:	Australiana

### ***TITOLI E ABILITAZIONI***

---

- Bachelor of Arts (Musica), La Trobe University, Australia
- Diploma di specializzazione in editing e scrittura professionale, Deakin University, Australia
- Iscritto alla Society of Editors, Victoria, Australia
- Accreditato come traduttore italiano-inglese presso la National Accreditation Authority for Translators and Interpreters, Australia (no. 31754)

## ESPERIENZE LAVORATIVE

---

### Traduttore Italiano-Inglese

- Traduttore freelance italiano-inglese dal 1989 – I miei client includono Atlantyca Entertainment (libri per ragazzi), Book on a Tree (libri per ragazzi), SIME Books (casa editrice specializzata in libri di viaggio e di cucina), BMW Italia, Pirelli Real Estate, Centauro S.r.l. (editore della rivista di architettura *The Plan*), Fiera Milano International, Missoni, Dolce & Gabbana, Università Commerciale Bocconi, Università Cattolica di Milano, O.P.S. (editore della rivista di prodotti di lusso/lifestyle *Penna* e organizzatori di fiere commerciali), New South Wales Gallery of Art
- Principali traduzioni pubblicate e/o in corso di pubblicazione:
  - Diversi romanzi dell'autore italiano Davide Morosinotto, tra cui il bestseller [\*Il rinomato catalogo Walker & Dawn\*](#)
  - Diversi romanzi dell'autore italiano Pierdomenico Baccalario, tra cui libri 1/13 e 18 della collana bestseller [\*Ulysses Moore\*](#)
  - Diversi libri delle varie collane bestseller [\*Geronimo Stilton\*](#) (Scholastic)
  - Diversi libri della collana bestseller [\*Sherlock, Lupin, and Me\*](#) (Capstone Young Readers)
  - Diversi libri della collana bestseller [\*Pat Bat\*](#) (Il Battello a Vapore)
  - Diversi libri della collana bestseller [\*Melowy\*](#) (Scholastic US)
  - [\*The Secret Is Life\*](#) (Beat Leukemia)
  - [\*The Flavours of Sicily\*](#) (SIME Books)
  - [\*The Flavours of Apulia\*](#) (SIME Books)
  - *An Introduction to the Italian Economy in the International Context* (Università Bocconi)
  - [\*La storia della stilografica in Italia 1900-1950\*](#) (O.P.S.)

Aree di specializzazione: narrativa e saggistica per ragazzi e per adolescenti, narrativa per adulti, argomenti tecnici in generale, architettura, testi scolastici e accademici in generale, musica, cucina, turismo, testi pubblicitari, processi di produzione, prodotti di lusso, automobilismo

### Editing generale e di libri

- Editor freelance dal 1989 – I miei clienti includono Oxford University Press, Book on a Tree, Pearson Education / Longman, CIS •Heinemann, varie università e agenzie pubblicitarie italiane
- Progetti principali:
  - [\*Tutti insieme!\*](#) – Corso di lingua italiana per scuole secondarie pubblicato dalla Oxford University Press, comprendente libri di testo, cartelle di lavoro, manuali per insegnante e cd (gestione e coordinamento del progetto, redazione, editing e coordinamento delle attività di ogni membro del team)
  - [\*English Texts and Skills\*](#) – Collana di libri di testo di grammatica inglese di livello secondario pubblicata dalla Oxford University Press (editing e coordinamento delle attività degli autori)
  - [\*The Oxford Italian Study Dictionary\*](#) (editing e coordinamento delle attività degli autori)
  - [\*Innovation, Resources and Economic Growth: Changing Interactions in the World Economy\*](#) – Raccolta di articoli accademici pubblicata da Verlag (revisione di testi)
  - *The Management of Municipal Solid Waste in Europe* – Raccolta di articoli accademici pubblicati da North Holland (revisione di testi)

- Aree di specializzazione: libri di testo per scuole superiori, campi accademici in generale, musica, grammatica

### **Project management**

- Oltre a creare dei team per vari piccoli progetti editoriali e a coordinare il loro lavoro per conto dei miei clienti, ho svolto anche il ruolo di project manager (e autore e editor) per *Tutti insieme!*, una collana di libri di testo, libri di esercizi, manuali per insegnanti e cd per scuole secondarie (pubblicata da Oxford University Press). Questo ruolo ha coinvolto la creazione di un team di collaboratori molto vasto in Australia e in Italia, tra cui autori, traduttori, un consulente linguistico, un fotografo, modelli fotografici, musicisti, attori, cantautori e uno studio di registrazione. Sono stato responsabile della pianificazione e del coordinamento del lavoro dell'intera equipe, assicurando che tutte le scadenze fossero rispettate. Il team comprendeva diversi professionisti di spicco, in particolare il fotografo Gianluigi di Napoli ([gianluigidinapoli.com](http://gianluigidinapoli.com)), che ha lavorato per *Vogue*, *Vanity Fair* e altre riviste importanti, e il complesso I Man City Sirens (<http://www.facebook.com/MCSBP>), che è attualmente sotto contratto per la Sony BMG. Mi sono occupato anche della raccolta di una grande quantità di materiale didattico spontaneo per il progetto, organizzando contributi da musei e rivenditori in tutta Italia.

### **Consulente editoriale**

- Attualmente svolgo il ruolo di consulente editoriale per la nuova casa editrice Book on a Tree, con sede a Reading, nel Regno Unito.

### **Autore**

- Co-autore di *Tutti insieme!*, corso di lingua italiana per scuole secondarie pubblicato da Oxford University Press
- Ho pubblicato vari articoli sulla rivista *Penna* e un articolo accademico, "Copyediting for an International Target Audience" nella rivista della Australian Institute of Interpreters and Translators.

### **Insegnante**

- Dal 1989 al 1990 ho insegnato inglese alla International Language School di Milano (Italia).
- Dal 1989 al 1990 ho insegnato pianoforte, teoria musicale e composizione musicale presso la "Sir James Henderson" British School of Milan, dove sono stato anche responsabile della progettazione di corsi di composizione e strumentazione/orchestrazione per studenti delle scuole superiori.

## ***REFERENZE***

---

- Sig.ra Annalisa Cattalini  
Foreign Rights Department  
Atlantyca Entertainment  
Via Telesio, 22  
20145 Milano  
Italia  
Tel. +39 2 43001032  
E-mail [annalisacatalini@atlantyca.it](mailto:annalisacatalini@atlantyca.it)
- Arch. Laura Cocurullo  
The Plan  
Centauro S.r.l.  
Via del Pratello, 8  
40122 Bologna  
Italia  
Tel. +39 51 227634  
E-mail [laura.cocurullo@centauro.it](mailto:laura.cocurullo@centauro.it)
- Sig. Lorenzo Rulfo  
Direttore generale  
Book on a Tree  
40 Eastern Avenue  
Reading  
RG1 5RY  
Tel. +44 118 327 6296  
Privato: 0747 8693691  
E-mail [lorenzo@bookonatree.com](mailto:lorenzo@bookonatree.com)